

## SCHEDULE FOR THIS WEEK

MONDAY, MARCH 18

18:00 – ПРИГОТУВАННЯ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ

TUESDAY, MARCH 19

9:00AM – DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

WEDNESDAY, MARCH 20

7:00PM – LITURGY OF THE PRE-SANCTIFIED GIFTS (ENG/UKR)

THURSDAY, MARCH 21

9:00AM – AKATHIST TO THE PASSION OF CHRIST (ENG/UKR)

FRIDAY, MARCH 22

9:00AM – LITURGY OF THE PRE-SANCTIFIED GIFTS (ENG/UKR)

19:00 – ХРЕСНА ДОРОГА З ДУХОВНИМИ РОЗВАЖАННЯМИ

SATURDAY, MARCH 23

5:00PM – GREAT VESPERS (UKR/ENG)

SUNDAY, MARCH 24

10:00AM DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

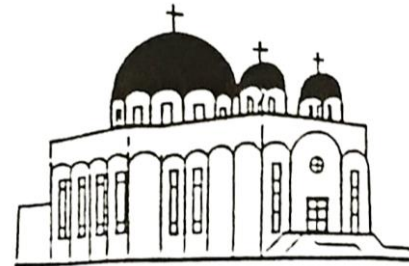
followed by blessing of pussy willows

### PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



## SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow  
in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:

**WELCOME!**

### CONTACT US

**ADDRESS:** 2414 Vanier Drive,  
Prince George BC, V2N 1T7  
**PHONE:** (250)-563-2015 (Church)  
(250)-563-7240 (Rectory)  
**E-MAIL:** pgparish@yahoo.com  
**WEB:** sgparish.ca

### HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION/СПОВІДЬ** ✠  
every Saturday: 4:00-4:50pm  
or by appointment

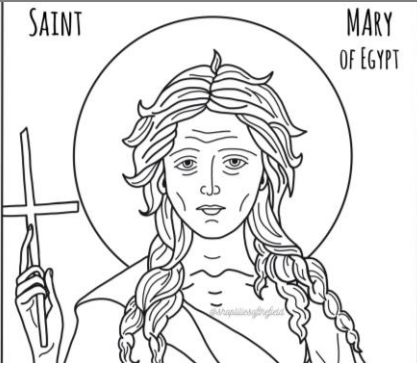
✠ **HOLY COMMUNION / Св. ПРИЧАСТЯ** ✠  
for the sick, by appointment,  
any time

✠ **BAPTISM/ХРЕЩЕННЯ** ✠  
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠  
6 months notice should be given  
to the parish priest, and he should  
be contacted before any other  
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠  
by appointment

MARCH 17, 2024  
5<sup>TH</sup> SUNDAY OF GREAT LENT



Those who do not see their sins will not possess repentance, and those who do not acquire repentance will never draw near to contrition of heart. Those bereft of contrition will never become humble, and those who are not crushed and made tender by the grace of radiant and quiet humility will never see Who Christ, the most meek and humble of heart, really is. Those who do not see God will never know Him, and those who do not know God will never be able to be exalted by insuppressibly love for Him. Without this divine love a man cannot enter the Kingdom of heaven, or rather, he's already cast out by his own ungodly state on account of his not sharing in God's qualities of eternal life.

So what is the gate to this truly divine and eternal life of God? The awareness of our sinfulness before God. Such an awareness of sin came to St. Mary whom all Christians commemorate today as a lofty standard of true, life-transforming repentance.

However, an awareness of our sins is often brought about by a seeming misfortune, or impasse, or perplexity in our life.

**Troparion, T.1:** Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

**Troparion, T.4:** Today is the crown of our salvation,\* and the unfolding of the eternal mystery;\* the Son of God becomes the Virgin's Son,\* and Gabriel brings the good tidings of grace.\* With him let us also cry to the Mother of God:\* Rejoice, Full of grace! The Lord is with you.

**Troparion, T.4:** Princes of the heavenly hosts,\* we, though unworthy, beg you to encircle us through your prayers\* under the shelter of the wings of your spiritual glory.\* Guard us as we come to you and sincerely cry:\* "Deliver us from dangers,\* O princes of the powers on high!"

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, T.1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaim You as God,\* and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, T.8:** To You, O Mother of God,\* the invincible leader,\* we, your servants, ascribe these victory hymns\* in thanksgiving for our deliverance from evil.\* With your invincible power free us from all dangers\* that we may cry out to you:\* Hail, O Bride and pure Virgin!

**Prokeimenon, T.1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

*verse:* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**Prokeimenon, T.4** He makes spirits His angels and flaming fire His ministers.

**A reading from the Epistle to the Hebrews 9:11-14** Brothers and sisters, when Christ came as a high priest of the good things that have come, then through the greater and perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation), he entered once for all into the Holy Place, not with the blood of goats and calves, but with his own blood, thus obtaining eternal redemption. For if the blood of goats and bulls, with the sprinkling of the ashes of a heifer, sanctifies those who have been defiled so that their flesh is purified, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our conscience from dead works to worship the living God!

**Тропар гл.1:** Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

**Тропар гл.4:** Днесь спасення нашого начало\* і від віку таїнства явління.\* Син Божий сином Діви стається\* і Гавриїл благодать благовістує.\* Тому й ми з ним до Богородиці закличмо:\* Радуйся, Благодатна, Господь з Тобою.

**Тропар гл.4:** Небесних воїнств архистратиги,\* молимо вас завжди ми, недостойні,\* щоб ви вашими молитвами огородили нас\* покровом крил духовної вашої слави,\* охороняючи нас, що усильно припадаємо і кличемо:\* Від бід избавте нас як чиновальники вишніх сил.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.**

**Кондак гл.1:** Воскрес Ти як Бог із гробу у славі\* і світ із собою воскресив,\* і людське єство як Бога оспівує Тебе,\* і смерть щезла.\* Адам же ликує, Владико,\* і Єва нині, від узів избавляючись, радується, взиваючи:\* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресіння.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак гл.8:** Непереможній Владарці\* на честь перемоги\* ми, врятовані від лиха,\* благодарні пісні випикуємо Тобі,\* раби Твої, Богородице.\* А Ти, що маєш силу нездоланну,\* від усяких нас бід охорони,\* щоб звати Тобі:\* Радуйся, Невісто неневісная.

**Прокімен гл.1:** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,\* бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

**Прокімен гл.4:** Благовістить день у день спасення Бога нашого.

**До Євреїв послання читання 9,11-14:** Браття і Сестри, Христос же, з'явившись як архиерей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що зроблений не людською рукою, тобто не земної будови, – і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю, – увійшов, раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення. Бо коли кров волів і козлів та попіл із телиці, як покropить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Христа, – який Духом вічним приніс себе самому Богові непорочним, – очистить наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

### **Alleluia, T.1:**

*verse:* God gives me vindication, and has subdued peoples under me.  
*verse:* Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever.  
*verse:* Praise the Lord, all you His angels; praise Him, all His powers.

**Gospel:** *Mark 10:32-45*

**Hymn to the Mother of God:** In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* He makes spirits His angels,\* and flaming fire His ministers.\* Alleluia. (3x)

### PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!

◆ **MAKING SANDWICHES for ST. VINCENT de PAUL SOCIETY.** We invite children, youth, and people of goodwill to join us **next Sunday, March 24** (after the Service) to make sandwiches for people in need. **Be a part of the social ministry of our parish.**

◆ **УРОК КАТЕХИЗАЦІЇ: ПРИГОТУВАННЯ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ** заплановано на Понеділок, 18-го березня о 18:00 у приміщенні церковного залу.

◆ **ANNUAL EASTER BAAZAR / ПАСХАЛЬНИЙ ЯРМАРОК /** will take place on **Saturday, March 23rd** starting at 10:00am. Please spread the word about this event.

◆ **CELEBRATION OF OUR PARISH FEAST DAY / PRAZNYK /** will take place on Sunday, **June 2nd, 2024.** Please, book this day and plan to come and celebrate with our parish community.

◆ **HOLY UNCTION. COMMUNAL ANOINTING / ЧИН СОБОРУВАННЯ / WEDNESDAY, March 27th at 7:00pm.** According to the custom of our Church on the afternoon or evening of Great and Holy Wednesday, the Holy Unction: Communal Anointing is offered for the healing of soul and body. The body is anointed with oil, and the grace of God, which heals infirmities of soul and body, is called down upon each person. The Holy Unction reminds us that when we are suffering and in pain, either

### **Алилуя гл.1:**

*Стих:* Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені.  
*Стих:* Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.  
*Стих:* Буде ім'я його благословенне на віки, перед сонцем перебуває ім'я його.

**Євангеліє:** *Мр 10,32-45*

**Замість Достойно:** Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Вибрав Господь Сіона, захотів його на житло для себе. Алилуя (х3).

### PARISH ANNOUNCEMENTS

physical, emotional, or spiritual, Christ is present with us through our Holy Church to grant us comfort and healing.

◆ **THANK YOU TO ALL OUR PARISHIONERS – ДЯКУЄМО** – Many thanks to everyone for your great support in our preparation for Easter Bazaar. May our Lord and Saviour Jesus Christ, bless and reward you richly for talents, time, and resources you have shared with us.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, IAN WALLACE, MARY KORDYBAN, PAUL ROZNER, WALTER MELNYK, HELEN LUTZ,** & all who have asked us to pray for them.

◆ **FUNDRAISING PROGRAM.** We would like to express our **BIG THANK YOU** to all who have participated in our BOTTLE DRIVE FUNDRAISING PROGRAM through RETURN-IT EXPRESS.

#### **How it works:**

1. Put your containers in clear plastic bags, no sorting needed!
2. Go to an Express depot, at the kiosk use parish's phone number (250-563-2015) to log in and print your labels, one per bag.
3. Place a label on each of your bags & leave them in the bag drop area.
4. Your containers will be sorted and within 5 business days refund will be added to our Express account.

◆ **FRAGRANCE FREE SPACE.** Some of our parishioners and guests are suffering from asthma and are highly sensitive to perfumes and

fragrances. For that reason in our parish, we follow the FRAGRANCE-FREE POLICY. Please avoid the use of perfume, cologne, scented hairspray, and other scented products.

◆ **SPIRIT OF AWARENESS** - Dear parishioners, if our brother/sister in Christ, who usually sits next to you, is not in church today, please contact them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them!

◆ **CONGRATULATION / ВІТАННЯ /** to **JOE OBARIANYK & MIKE MELNYK** who celebrates their Birthdays. May the Almighty God bless them with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Многая І Благая Лита!

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ.** Запрошуємо на Біблійні науки. Цього разу будемо розглядати **20-21 глави книги Буття – Історія Авраама.** Початок о 19:00 у **П'ятниця 12-го квітня.**

#### LOCAL ANNOUNCEMENTS

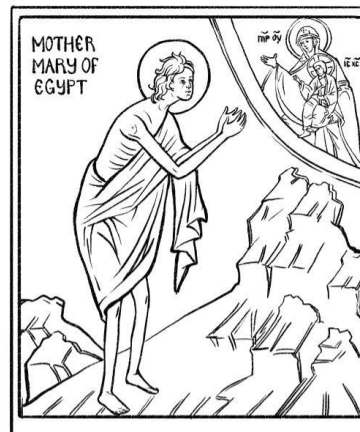
◆ **CATHOLIC INDEPENDENT SCHOOLS DIOCESE OF PRINCE GEORGE** We ask for help to find Catholic, certified teachers for 8 Catholic Schools. All 8 schools have vacancies including the Principalship at Sacred Heart School in Prince George. CISPG hires non-Catholics with the expectation they understand and are respectful to Catholic values and lifestyle. Teaching vacancies and the application forms can be found at <http://cispag.ca/careers/> Please share this with anyone you may know that could be teaching in our vibrant Catholic Schools!

◆ **INVITATION TO YOUTH CAMP DATE:** April 5-7, 2024 Location: Domano Retreat Centre Fee: \$65 for initial child and \$20 for any subsequent child from the nuclear family For more information, please contact: Mark and Ann-Marie Macapinlac Email: [markmacapinlac@protonmail.com](mailto:markmacapinlac@protonmail.com) Cell: 778-998-3714 This event is in partnership with CFC-Youth for Christ.

#### ST. MARY OF EGYPT

St Mary began her life as a young woman who followed the passions of the body, running away from her parents at age twelve for Alexandria. There she lived as a harlot for seventeen years, refusing money from the men that she copulated with, instead living by begging and spinning flax.

One day, however, she met a group of young men heading toward the sea to sail to Jerusalem for the veneration of the Holy Cross. Mary went along for the ride, seducing the men as they traveled for the fun of it. But when the group reached Jerusalem and actually went towards the church, Mary was prohibited from entering by an unseen force. After three such attempts, she remained outside on the church patio, where she looked up



and saw an icon of the Theotokos. She began to weep and prayed with all her might that the Theotokos might allow her to see the True Cross; afterwards, she promised, she would renounce her worldly desires and go wherever the Theotokos may lead her.

After this heart-felt conversion at the doors of the church, she fled into the desert to live as an ascetic. She survived for years on only three loaves of bread and thereafter on scarce herbs of the land. For another seventeen years, Mary

was tormented by "wild beasts—mad desires and passions." After these years of temptation, however, she overcame the passions and was led by the Theotokos in all things.

Following 47 years in solitude, she met the priest St. Zosima in the desert, who pleaded with her to tell him of her life. She recounted her story with great humility while also demonstrating her gift of clairvoyance; she knew who Zosima was and his life story despite never having met him before. Finally, she asked Zosima to meet her again the following year at sunset on Holy Thursday by the banks of the Jordan.

Zosima did exactly this, though he began to doubt his experience as the sun began to set that night. Then Mary appeared on the opposite side of the Jordan; crossing herself, she miraculously walked across the water and met Zosima. When he attempted to bow, she rebuked him, saying that as a priest he was far superior, and furthermore, he was holding the Holy Mysteries. Mary then received communion and walked back across the Jordan after giving Zosima instructions about his monastery and that he should return to where they first met exactly a year later. When he did so, he found Mary's body with a message written on the sand asking him for burial and revealing that she had died immediately after receiving the Holy Mysteries the year before (and thus had been miraculously transported to the spot where she now lay). So Zosima, amazed, began to dig, but soon tired; then a lion approached and began to help him, that is, after Zosima had recovered from his fear of the creature. Thus St. Mary of Egypt was buried. Zosima returned to the monastery, told all he had seen, and improved the faults of the monks and abbot there. He died at almost a hundred years old in the same monastery. Later, the story of Mary's life was written down by St. Sophronius, Patriarch of Jerusalem